

SŪRAH AL AHZĀB⁶⁷² (LOS ALIADOS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. ¡Oh, Profeta!, teme a Al-lah y no obedezcas a quienes rechazan la verdad ni a los hipócritas. Ciertamente, Al-lah es Omnisciente y Sabio.
2. Y sigue lo que tu Señor te ha revelado. En verdad, Al-lah está bien informado de los que hacen.
3. Y deposita tu confianza en Al-lah. Y Al-lah te basta como protector.
4. Al-lah no ha puesto dos corazones en el pecho de ningún hombre, (como) tampoco ha hecho que sus esposas, a las que repudian diciendo que son como las espaldas de sus madres⁶⁷³, sean sus madres (verdaderas). Del mismo modo, no ha convertido a sus hijos adoptivos en (verdaderos) hijos suyos⁶⁷⁴. Esas son palabras que pronuncian (pero que no son ciertas), mientras que Al-lah dice la verdad y guía hacia el buen camino.
5. Llamen (a los hijos que hayan adoptado) por los nombres de sus padres verdaderos; esto es más justo ante Al-lah. Y si no saben cómo se llamaban sus padres, diríjense a ellos

سورة الأحزاب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿يَأَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا﴾ (١)

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا﴾ (٢)

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا﴾ (٣)

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ
وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمْ الَّتِي تَظَاهَرُونَ مِنْهُنَّ
أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ
ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ
وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ﴾ (٤)

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ
فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي
الدِّينِ وَمَوَالِكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ

⁶⁷² Esta sura fue revelada en Medina, después de la Hégira, y consta de 72 aleyas.

⁶⁷³ Cuando los árabes repudiaban a sus esposas sin dejarlas libres mediante el divorcio, les decían que eran como las espaldas de sus madres, queriendo decir que las declaraban ilícitas para ellos para mantener relaciones sexuales. Este tipo de repudio, denominado *thihar* o *zihar* queda prohibido en el Islam, y quien lo pronuncia debe ayunar dos meses seguidos o alimentar a sesenta pobres para expiar su pecado (ver las aleyas 3 y 4 de la sura 58).

⁶⁷⁴ La adopción queda prohibida en el Islam. Se puede tutelar o apadrinar a un niño, pero este no debe llevar los apellidos de su tutor ni tiene derecho a heredar como si fuera un hijo biológico.

como sus hermanos y aliados en la religión. No cometen ningún pecado si se equivocan al respecto, pero sí si lo hacen intencionadamente. Y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

6. El Profeta debe ser más importante para los creyentes que ellos mismos⁶⁷⁵, y sus esposas deben ser consideradas (y respetadas) como las madres de los creyentes (y estos no podrán casarse nunca con ellas en el futuro). Y los lazos de consanguinidad tienen prioridad (en cuestiones de herencia) sobre los lazos (de hermandad) establecidos entre quienes emigraron de La Meca y los creyentes (de Medina que los acogieron) según el Libro de Al-lah; mas pueden dejar unos bienes (en testamento) a sus hermanos en la religión. Ello ha sido prescrito en el registro (o Tabla Protegida, y no puede ser modificado).
7. Y (recuerda, joh, Muhammad!) cuando establecimos un pacto con los profetas (para establecer Nuestra religión y Nuestro mensaje), así como contigo, con Noé, con Abraham, con Moisés y con Jesús, hijo de María⁶⁷⁶. De todos tomamos un firme compromiso
8. para preguntar a esos hombres veraces (el Día de la Resurrección) acerca de la verdad (que transmitieron y sobre la respuesta que obtuvieron de sus pueblos respectivos). Y (Al-lah) ha

فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ، وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ
قُلُوبُكُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ
وَأَزْوَاجَهُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ وَأُولَآءِ الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ
أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَقْعَلُوا
إِلَىٰ أَوْلِيَآئِكُمْ مَعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ
فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ
وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ
وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

لَيَسْئَلَنَّ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

⁶⁷⁵ Y lo que él dictamine debe ser respetado y acatado por los creyentes, y debe estar por encima de sus propios deseos.

⁶⁷⁶ Al-lah destaca a cinco de entre Sus profetas mencionándolos por sus nombres debido a la gran voluntad y determinación de estos, lo que les concede un puesto especial entre todos los mensajeros de Al-lah.

preparado para quienes hayan rechazado la verdad un castigo doloroso.

9. ¡Oh, creyentes!, recuerden el favor que Al-lah les concedió (durante la batalla del foso⁶⁷⁷) cuando aparecieron ante ustedes ejércitos de los incrédulos (para atacarlos) y Al-lah envió contra ellos un viento (helado) y un ejército (de ángeles) que no podían ver. Y Al-lah observaba lo que hacían.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَ تَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

10. Los atacaban por encima y por debajo (del valle). (Ustedes) los miraban con los ojos desenchajados y con el corazón en la boca, aterrorizados, y (algunos) abrigaban dudas acerca de Al-lah (pensando que no los socorrería).

إِذْ جَاءَ وَكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ
وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ
الْحَنَاجِرَ وَنَظَنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾

11. Allí los creyentes fueron puestos a prueba y sacudidos con una fuerte conmoción (debido al miedo que sintieron).

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا
شَدِيدًا ﴿١١﴾

12. Y (recuerda) cuando los hipócritas y quienes albergaban en su corazón la enfermedad (de la duda y la incredulidad) decían: “Lo que Al-lah y Su Mensajero nos han prometido es puro engaño”.

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

13. Y (recuerda) cuando un grupo de ellos dijo: “¡Oh, habitantes de Yazrib⁶⁷⁸!, no pueden hacer frente (al enemigo). ¡Regresen (a sus hogares)! Y un grupo (de los hipócritas) pedía permiso al Profeta (para regresar) diciéndole: “¡Nuestras casas están desprotegidas!”, cuando realmente no lo estaban; solo pretendían huir (de la batalla).

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا
مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
الَّتِي يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ
إِنَّ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

677 Esta batalla ocurrió en el año 5 de la Hégira.

678 El nombre antiguo de la ciudad de Medina.

14. Y si (el enemigo) hubiese penetrado en la ciudad por todas partes y les hubiese pedido que renegaran de su fe, lo habrían hecho sin apenas dudar.
15. Y esto a pesar de que habían dado a Al-lah su palabra de que no volverían la espalda (huyendo de la batalla). Y lo prometido a Al-lah debe cumplirse (pues el hombre rendirá cuentas a Al-lah de ello).
16. Diles (a los hipócritas, ¡oh, Muhammad!): “De nada les servirá huir de la muerte o de que los maten (en combate); y si huyesen, solo disfrutarían de esta vida un corto plazo de tiempo⁶⁷⁹”.
17. Diles: “¿Quién los protegería de Al-lah si Él quisiera algún mal para ustedes o quién podría evitar que los agraciara con Su misericordia (si así Él lo quisiera)?”. Y no encontrarán fuera de Al-lah quién los proteja o auxilie.
18. Al-lah conoce quiénes de ustedes procuran impedir (que otros luchen por Su causa) y quiénes dicen a sus hermanos (compañeros o amigos): “¡Vengan con nosotros (y no combatan junto a Muhammad!)”, mientras que ellos no luchan, salvo en alguna ocasión (para que no se descubra su hipocresía).
19. Se portan miserablemente con ustedes (¡oh, creyentes!, y no les

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا
الْفِتْنَةَ لَأَذْنَبُوا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا لَآلِهَةٍ مِنْ قَبْلِ لَا يُولُونَ
إِلَّا دُبُرًا وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

قُلْ لَنْ نَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ
أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تَمْنَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ
مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

﴿١٨﴾ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمَعْوِفِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٨﴾

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ

679 El ser humano debe tomar las precauciones necesarias para proteger su vida porque no sabe qué va a sucederle, pero no debe olvidarse de que Al-lah ha decretado el momento en que cada hombre morirá, y este no podrá prolongar su vida ni huir de la muerte cuando llegue dicho momento. Y el tiempo que pueda vivir en la tierra siempre será muy corto comparado con la vida eterna.

proporcionan ningún tipo de ayuda). Si están presentes en la batalla, son presa del miedo y ves cómo te miran con los ojos desencajados como a quien le ronda la muerte. Y cuando dejan de temer, sus lenguas se desatan contra ustedes y dicen lo peor que pueden. Esos no creen de verdad y Al-lah invalidará Sus (buenas) acciones; y eso es fácil para Él.

20. (Debido a su cobardía) piensan que las tribus aliadas (contra los creyentes) no se han retirado (del todo y que regresarán para seguir combatiendo). Y si regresaran, (los hipócritas) desearían estar en el desierto con los beduinos y preguntar desde allí por sus noticias. Y si estuvieran entre ustedes, apenas combatirían.

21. Ciertamente, en el Mensajero de Al-lah hay un buen ejemplo para todo aquel que espera el encuentro con su Señor y el Último Día (con temor y anhelo) y glorifica mucho a Al-lah.

22. Y cuando los creyentes vieron a las tribus aliadas (contra ellos), dijeron: “Esto es lo que Al-lah y Su Mensajero nos habían prometido⁶⁸⁰”. Y no hizo sino aumentar su fe y su sometimiento (a Al-lah).

23. Entre los creyentes hay hombres que han sido fieles a su compromiso con Al-lah. Algunos ya han fallecido (luchando por Su causa), mientras que otros esperan (a que les llegue el

يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْتَنَى
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْحَوْفُ
سَلَفُوكُمْ بِاللَّيْنَةِ جَدَارٍ أَشْحَىٰ عَلَى الْخَيْرِ
أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ
الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي
الْأَعْرَابِ يَسْتَلوٓنَ عَن آبَائِكُمْ وَلَوْ
كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا
وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ
عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ قُتِلَ فِي سَبِيلِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ
يَنْظُرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

⁶⁸⁰ La aleya alude a lo que Al-lah les había asegurado anteriormente en la aleya 214 de la sura 2 acerca de que no entrarían en el Paraíso sin que Al-lah hubiese puesto a prueba su fe, tal y como hizo con los creyentes que los precedieron.

momento) y no han cambiado en nada (siguiendo fieles a su compromiso);

24. para que Al-lah recompense a los sinceros por su sinceridad y castigue a los hipócritas, si así lo desea, o se apiade de ellos. Ciertamente, Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ
وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ
عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٤﴾

25. Y Al-lah hizo que las tribus aliadas que rechazaban la verdad se retiraran airadas al no conseguir su objetivo (de derrotar a los creyentes). Y Al-lah basta (para ayudar) a los creyentes en el combate, pues Al-lah es Fuerte y Poderoso.

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمَنْبَأٍ لَّوْا
خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ
اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿٢٥﴾

26. E hizo que aquellos que las apoyaron de entre los judíos (que vivían en las proximidades de Medina)⁶⁸¹ saliesen de sus fortalezas, e infundió terror en sus corazones; a unos los mataron y a otros los hicieron prisioneros.

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ
الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَدَفَ فِي
قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ
وَأَسْرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

27. E hizo que (ustedes) heredasen sus campos, sus viviendas, sus bienes y una tierra que aún no habían pisado⁶⁸². Y Al-lah es Todopoderoso.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِينَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا
لَمْ تَطْعُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

28. ¡Oh, Profeta!, di a tus esposas: “Si quieren esta vida terrenal y sus

يَتَأْتِيهَا النَّيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُ إِن كُنْتُمْ تَرْضُونَ

⁶⁸¹ Se refiere a los judíos de la tribu de Banu Quraidha que traicionaron al Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— rompiendo su pacto de defender a los creyentes contra una agresión extranjera. Dicha tribu se alió con las otras tribus de incrédulos que habían acampado fuera de Medina para atacar la ciudad cuando esta se encontrase desprotegida con el fin de exterminar a las mujeres, niños y ancianos que había en su interior, así como a los pocos guardias que velaban por ellos. Al acabar la contienda, el Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— se dirigió a la tribu de Banu Quraidha. Estos se rindieron con la condición de que un antiguo amigo y aliado de ellos que había aceptado el Islam, Sa’ad Bin Mu’adh, dictaminase sobre ellos, pues pensaban que este perdonaría sus vidas. Sin embargo, Sa’ad dictaminó que los hombres fueran ejecutados y las mujeres y niños fueran tomados como prisioneros; y el Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— mandó que se cumpliera la sentencia de quien los mismos judíos habían solicitado.

⁶⁸² Se refiere posiblemente a Jaibar, una localidad cercana a Medina que aún no había sido conquistada, aunque algunos comentaristas opinan que podría referirse a las tierras de los persas y bizantinos.

placeres, vengan, que les daré una buena provisión y quedarán libres de buena manera (mediante el divorcio).

29. Mas si quieren a Al-lah, a Su Mensajero y la Última Morada (del Paraíso), (sepan que) Al-lah ha preparado para quienes hagan el bien de entre ustedes una gran recompensa”.

30. ¡Oh, esposas del Profeta!, quien de ustedes cometa un claro pecado recibirá un doble castigo; y esto es fácil para Al-lah.

31. Mas la que obedezca a Al-lah y a Su Mensajero y obre rectamente recibirá una doble recompensa; y hemos preparado para ella una generosa provisión (en el Paraíso).

32. ¡Oh, esposas del Profeta!, no son como las demás mujeres (pues son un ejemplo para el resto). Si temen a Al-lah, no hablen (a los hombres) con dulzura para no despertar deseo en quienes tienen un corazón enfermo (de hipocresía y perversidad), y hablen de manera (y en un tono) conveniente.

33. Permanezcan en sus hogares y (si tienen que salir) no se exhiban mostrando su belleza como era costumbre antes del Islam. Realicen el *salat*, entreguen el azaque y obedezcan a Al-lah y a Su Mensajero. Al-lah quiere alejarlos de todo pecado, ¡oh familia del Profeta⁶⁸³!, y quiere purificarlos.

الْحَيوةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْتَ
أُمْتِعْتِكُنَّ وَأَسْرَحْتِكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾
وَلَئِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ
الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُنَّ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يٰۤاَيُّهَا النِّسَاءُ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ
مُتَبَيِّنَةٍ يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾
وَ مَنْ يَفْعَلْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وِتَعَمَلْ
صَالِحًا نُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يٰۤاَيُّهَا النِّسَاءُ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ ۗ إِنَّ
أَتْقِيَانَكُمْ فَلَا تَمُضِعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي
قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ
وَأَتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ ۗ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ
عَنكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ
تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

683 Esta aleya es un argumento en contra de quienes defienden que la familia del Profeta — que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— está constituida solamente por sus descendientes y parientes de sangre y no incluye a sus esposas, pues aquí claramente se aprecia que Al-lah se dirige a ellas como “familia del Profeta”.

34. Y recuerden las aleyas de Al-lah y la sabiduría (la tradición y dichos del Profeta) que se mencionan en sus casas. Ciertamente, Al-lah es Sutil y está bien informado de todas las cosas.

35. A los musulmanes y a las musulmanas (o a quienes someten su voluntad a Al-lah); a los creyentes y a las creyentes; a los devotos y a las devotas (en la adoración a Al-lah); a los sinceros y a las sinceras (de corazón); a los hombres y mujeres pacientes y constantes; a los hombres y mujeres humildes ante Al-lah; a los hombres y mujeres que entregan caridad; a los hombres y mujeres que ayunan; a los hombres y mujeres que protegen sus partes íntimas de cualquier relación ilícita, y a los hombres y mujeres que glorifican mucho a Al-lah; a todos ellos Al-lah les ha preparado Su perdón y una enorme recompensa.

36. Ningún creyente, sea hombre o mujer, tiene la opción de elegir sobre un asunto que ha sido decretado por Al-lah y por Su Mensajero. Y quien desobedezca a Al-lah y a Su Mensajero estará en un claro extravío.

37. Y (recuerda, ¡oh, Muhammad!) cuando dijiste a quien Al-lah agració (guiándolo a Islam) y a quien tú favoreciste (liberándolo de la esclavitud y educándolo como a un hijo)⁶⁸⁴: “No divorcies a tu esposa y

وَأَذْكُرَب مَّا بَدَّلْتَنِي فِي بَيْوتِكُنَّ مِنْ
ءَايَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ
وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالخَالِصِينَ
وَالخَالِصَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِرِينَ
وَالصَّابِرَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ
وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ
مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ
أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ
ضَلَالًا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ
عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ
وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ
وَتُخْفِي النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا

684 Se refiere a Zaid Bin Harizah. El Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— lo liberó de la esclavitud y lo adoptó como hijo antes de que la adopción estuviera =

teme a Al-lah”. Y escondiste en tu interior lo que Al-lah iba a manifestar (tu futuro matrimonio con ella), y temías lo que la gente diría, cuando Al-lah es más digno de ser temido. Y cuando Zaid se hubo divorciado de ella, te la dimos a ti como esposa para que los creyentes supieran que no incurrían en falta alguna si se casan con las esposas de sus hijos adoptivos tras haberse divorciado estos de ellas. Y lo que Al-lah ordena debe cumplirse.

38. El Profeta no debe ser reprochado por cumplir con lo que Al-lah ha prescrito para él. Este es el proceder de Al-lah con (los profetas) anteriores. Y lo que Al-lah ordena sucede inevitablemente.

39. Esos (profetas que pasaron) transmitían el mensaje de Al-lah y no temían a nadie más que a Él. Y Al-lah basta para llevar la cuenta de todo.

40. Muhammad no es el padre de ninguno de sus hombres⁶⁸⁵; no es más que el Mensajero de Al-lah y el último de los profetas. Y Al-lah tiene conocimiento sobre todas las cosas.

41. ¡Creyentes, glorifiquen mucho a Al-lah!,

قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا
يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ
أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ
أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ
لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ
أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ يَلِغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ
وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنْ بِاللَّهِ
حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ
وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ
اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

= prohibida. Después este se casó con Zainab Bint Jahsh, prima del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, mas al cabo de poco tiempo surgieron problemas en el matrimonio y Zaid quiso divorciarse de ella y se lo comentó al Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, quien le aconsejó que no la divorciara. Para aquel entonces Al-lah ya le había revelado que Zainab sería esposa suya para demostrar a los creyentes que no era ningún pecado casarse con las exesposas de los hijos adoptivos —cosa que estaba prohibida según la tradición árabe pagana— porque estos no son hijos verdaderos.

685 Significa que nadie podía llamar a partir de entonces a Zaid Bin Hariza como Zaid, Bin (hijo de) Muhammad. Además, los cuatro hijos varones que tuvo el Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— murieron en la infancia, por lo que no era el padre de ningún hombre creyente.

42. ¡y alábenlo por la mañana y al atardecer!
43. Él les concede Su misericordia y los elogia ante los ángeles, mientras que estos piden a Al-lah que los perdone para que los saque de las tinieblas y los conduzca hacia la luz. Y Él es Misericordioso con los creyentes.
44. El día de su encuentro con (Al-lah), (los creyentes) serán recibidos con saludos de paz. Y Él habrá preparado para ellos una generosa recompensa.
45. ¡Oh, Profeta!, ciertamente, te hemos enviado como testigo, como portador de nuevas noticias y como amonestador;
46. como exhortador (a la obediencia) de Al-lah, con Su consentimiento, y como una brillante luz (para guiar a los hombres).
47. Y anuncia a los creyentes que recibirán de Al-lah un inmenso favor.
48. Y no obedezcas a quienes rechazan la verdad ni a los hipócritas, no hagas caso de sus ofensas y encomiéndate a Al-lah; Él te basta como protector.
49. ¡Oh, creyentes!, si se casan con mujeres creyentes y las divorcian antes de haber consumado el matrimonio, estas no tienen que cumplir ningún periodo de espera (para volver a casarse). Denles una buena provisión en compensación y déjenlas libres de buena manera.
50. ¡Oh, Profeta!, hemos hecho lícitas para ti las esposas a las que has otorgado parte de tus bienes como *maher*⁶⁸⁶, las esclavas que Al-lah te

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ
لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

تَجِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ، سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا
كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَتْلُوهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّبِينًا ﴿٤٦﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا
كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

وَلَا تُطِيعِ الْكٰفِرِينَ وَالْمُنٰفِقِينَ وَدَعْ أَذُنَهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

يَتْلُوهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا
لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ
وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

يَتْلُوهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ
الَّتِي ءَاتَيْتَ أَجْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ
بِيَمِينِكَ مِمَّا آفَاءَ اللَّهِ عَلَيْكَ وَبَنَاتٍ عَمِيكَ

686 Ver la nota de la aleya 229 de la sura 2.

ha concedido (como botín de guerra), las hijas de tus tíos y tías paternos, y las hijas de tus tíos y tías maternos que hayan emigrado contigo (a la ciudad de Medina). También hemos hecho lícita para ti toda mujer creyente que se te ofrezca en matrimonio (sin tener que obsequiarla con parte de tus bienes), si deseas desposarla. (Esto último) es un permiso exclusivo para ti que no afecta al resto de creyentes. Sabemos bien lo que hemos prescrito para ellos con respecto a sus esposas y a sus esclavas. Y esto es para que no sientas ningún reparo por lo que hagas. Y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

51. Puedes posponer (el turno de) la esposa que quieras y recibir a la (esposa) que quieras. Y no cometes ninguna falta si deseas (recibir) a cualquiera de las que habías dejado de lado (posponiendo su turno)⁶⁸⁷. (El hecho de que ellas sepan que esto es una decisión de Al-lah) es mejor para que se sientan confortadas, no se entristezcan y estén satisfechas con lo que les ofrezcas a cada una de ellas. Y Al-lah conoce lo que albergan los corazones. Y Al-lah es Omnisciente y Tolerante.

52. No se te permite casarte con más mujeres de aquí en adelante ni cambiar

وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَأُمَّرَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْتُمْ مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥١﴾

﴿٥١﴾ تَرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتَوَدِّي إِيَّاكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنْ أَبْغَيْتِ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْفَىٰ أَنْ تَقْرَأِي عَيْنَهُنَّ وَلَا يُحْزِنَكَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ

⁶⁸⁷ Según los comentaristas, esta aleya puede entenderse de dos maneras: puede hacer referencia a la libertad del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— a la hora de dividir su tiempo con sus esposas y de respetar los turnos de estas, o puede referirse a su libertad a la hora de rechazar o aceptar, según desee, a las mujeres que se le ofrecen voluntariamente en matrimonio. A pesar de que Al-lah le había concedido el privilegio de no tener que dividir su tiempo por igual entre sus mujeres, el Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— no cambiaba los turnos de estas sin consultarlo con ellas y dividía equitativamente su tiempo entre ellas.

a unas por otras (mediante el divorcio), incluso si te atrae su belleza; mas puedes disponer de tus esclavas. Y Al-lah observa todas las cosas.

53. ¡Oh, creyentes!, no entren en la casa del Profeta salvo si los ha invitado a comer, y no vayan demasiado pronto, cuando aún se esté preparando la comida. Entren cuando se los invite, y, después de comer, retírense y no permanezcan sentados para conversar. Tal comportamiento incomoda al Profeta, pero le da vergüenza decirselos. Sin embargo, Al-lah no se avergüenza de la verdad. Y si solicitan algo a sus esposas, háganlo tras un velo (o cortina). Esto es más puro para sus corazones y para los suyos. No deben importunar al Mensajero de Al-lah ni podrán casarse nunca con sus esposas en el futuro. Eso sería muy grave para Al-lah.

54. Tanto si revelan algo como si lo ocultan en su interior (es del conocimiento de Al-lah y los juzgará por ello)⁶⁸⁸, pues Él tiene conocimiento sobre todas las cosas.

55. (Las mujeres) no incurrn en falta alguna (si no cubren su belleza) ante sus padres, ante sus hijos, ante sus hermanos, ante los hijos de sus hermanos y hermanas, ante las mujeres musulmanas y ante los esclavos. Y que teman a Al-lah; ciertamente, Al-lah es testigo de todas las cosas.

بِهِنَّ مِنْ أَرْوَاحٍ وَلَوْ أَعَجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

رَاقِبًا ﴿٥٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ
النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ
نَظِيرِينَ إِنَّهُ وَلَكِنَّ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا
طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَسْنِسِينَ لِحَدِيثٍ
إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَجِىءُ
مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَجِىءُ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا
سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ
حِجَابٍ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ
وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ
وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ
ذَٰلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خَشِفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي ءَابَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ
وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا بَنَاتِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا
أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُنَّ وَأَتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

⁶⁸⁸ Esta aleya fue revelada debido a que un hombre tenía la intención de casarse con 'Aisha —que Al-lah esté complacido con ella— tras la muerte del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, y la aleya le advierte que Al-lah lo juzgará también por sus intenciones aunque no las manifieste.

56. Al-lah concede al Profeta Su misericordia y lo elogia ante los ángeles, mientras que estos suplican por él y lo ensalzan. ¡Oh, creyentes!, supliquen también ustedes por él y ensálcenlo, y envíenle sus saludos.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

57. Ciertamente, Al-lah expulsará de Su misericordia (en esta vida y en la otra) a quienes Lo ofendan (o calumnien) a Él y a Su Mensajero, y les ha preparado un castigo humillante (en el Infierno).

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

58. Y quienes ofendan (o calumnien) injustamente a los creyentes y a las creyentes cargarán con su calumnia y con un claro pecado.

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

59. ¡Oh, Profeta!, di a tus esposas, a tus hijas y a las mujeres de los creyentes que se cubran (todo el cuerpo) con sus prendas externas⁶⁸⁹. Esto es mejor para ellas, para que sean reconocidas como creyentes y no sean molestadas; y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلْبَابِهِنَّ ذَلِكَ آدَبٌ أَنْ يَعْرِفَنَ فَأَلَّا يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

60. Si los hipócritas, quienes tienen el corazón enfermo (de duda e incredulidad) y quienes divulgan falsas noticias en la ciudad de Medina no cejan en su actitud, te concederemos poder sobre ellos (¡oh, Muhammad!) y no permanecerán en la ciudad junto a ti por mucho tiempo.

لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

61. Serán expulsados de la misericordia de Al-lah y serán capturados y ajusticiados dondequiera que se encuentren.

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثَقِفُوا أَخِذُوا وَقْتِكُمْ بِقَتِيلًا ﴿٦١﴾

⁶⁸⁹ Salvo ante las personas mencionadas en la aleya 55 de esa sura y en la aleya 31 de la sura 24. Estas prendas externas (que en algunos lugares se denominan *abaya* y en otras *yilbab*) deben cubrir todo el cuerpo, de cabeza a los pies, con la posible excepción de la cara y las manos, según algunos exégetas.

62. Tal es el proceder de Al-lah con (los incrédulos) que los precedieron; y no encontrarás cambios en la manera de actuar de Al-lah.
63. La gente te pregunta (¡oh, Muhammad!) acerca de cuándo tendrá lugar la Hora (final). Diles: “Solo Al-lah posee dicho conocimiento”. Y quizás la Hora esté ya cerca, aunque tú no puedes saberlo.
64. Ciertamente, Al-lah ha expulsado de Su misericordia a quienes rechazan la verdad y ha preparado para ellos un fuego abrasador
65. donde permanecerán para siempre, y no encontrarán quién los proteja o auxilie.
66. El día en que sus rostros se abrasen completamente en el fuego, dirán: “¡Ojalá hubiésemos obedecido a Al-lah y a Su Mensajero!”.
67. Y dirán: “¡Señor!, nosotros obedecemos a nuestros líderes y jefes (que rechazaban la verdad), y ellos nos extraviaron.
68. “¡Señor!, duplícales el castigo y expúlsalos sin piedad de Tu misericordia”.
69. ¡Oh, creyentes!, no sean como quienes importunaban a Moisés hasta que Al-lah lo defendió de lo que falsamente alegaban⁶⁹⁰. Y Moisés ocupaba una posición honorable ante Al-lah.

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿١٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ
قَرِيبًا ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿١٤﴾

خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يُجِدُونَ وَبِئْسَ اَلْوٰ
نَصِيرًا ﴿١٥﴾

يَوْمَ تَقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ
يٰلَيْتَنَا اَطَعْنَا اللَّهَ وَاَطَعْنَا الرَّسُوْلًا ﴿١٦﴾

وَقَالُوْا رَبَّنَا اِنَّا اَطَعْنَا سَادَتَنَا وَاكْبَرٰءَنَا
فَاَضَلُّوْنَا السَّبِيْلًا ﴿١٧﴾

رَبَّنَا اٰتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَهُمْ
لَعْنًا كَبِيْرًا ﴿١٨﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اٰذَوْا
مُوْسٰى فَبَرٰءَهُ اللّٰهُ مِمَّا قَالُوْا وَاكٰنَ عِنْدَ اللّٰهِ
وَجِيْهًا ﴿١٩﴾

⁶⁹⁰ Al-lah está pidiendo a los creyentes que no importunen al Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— discutiendo sobre la correcta división de un botín de guerra que él realizó, del mismo modo que un grupo de judíos importunaban a Moisés —la paz de Al-lah esté con él— diciendo que él nunca mostraba su piel porque tenía alguna enfermedad. Al-lah lo defendió de las mentiras que decían haciendo que una roca se llevara la ropa de Moisés mientras él se bañaba para que un grupo pudiera verlo desvestido cuando intentaba recuperar sus vestimentas.

70. ¡Oh, creyentes!, teman a Al-lah y digan siempre la verdad y lo que sea correcto.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

71. Él los guiará para que realicen buenas acciones y perdonará sus pecados. Y quien obedezca a Al-lah y a Su Mensajero obtendrá un gran triunfo.

يُصَلِّحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

72. Ciertamente, ofrecimos a los cielos, a la tierra y a las montañas la responsabilidad (de cumplir con los preceptos de la religión de Al-lah y de ser recompensados o castigados según su actuación), mas declinaron tal responsabilidad y la temieron; no obstante, el hombre la aceptó. El hombre fue, en verdad, injusto consigo mismo e ignorante (al desestimar el riesgo que conllevaba aceptar tal responsabilidad si no cumplía con ella).

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

73. Y Al-lah castigará a los hipócritas y a las hipócritas, a los idólatras y a las idólatras, y aceptará el arrepentimiento de los creyentes y de las creyentes. Y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

لَيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾